



SERVICIO INDIVIDUAL DE DEFENSA





Teléfono: 02 9370 3100

Llamada gratuita: 1800 422 015



People with Disability Australia

¿Necesita ayuda para solucionar un problema?

¡Es posible que podamos ayudarle! Ayudamos a personas con discapacidad a resolver problemas como situaciones en que:



alguien le trata de manera abusiva



alguien discrimina ilegalmente en contra suya



no está recibiendo un buen servicio



no puede obtener el servicio que necesita



hay un gran cambio en su vida

¿Cómo podemos ayudarle?

Podemos ayudarle con:



información: haciéndole saber cuáles son sus derechos y dónde puede obtener ayuda



mentoría: hablando con usted para ver cómo podría resolver su problema usted mismo



defensa: trabajando con usted para ayudarle a solucionar su problema

¡Nuestro servicio es gratuito!

¿Qué es un defensor?

Un defensor es:

- una persona que aboga por sus derechos,
- una persona que está de parte suya.

Un defensor puede:

- ayudarle a resolver un problema por sí mismo, o
- resolver un problema haciendo cosas por usted.

No podemos darle ayuda legal, pero podemos informarle dónde puede obtener esa clase de ayuda.

¿Quiénes pueden utilizar nuestro servicio?

Cualquier persona con discapacidad que viva en NSW puede recurrir a nuestro servicio.



Los familiares, cuidadores, trabajadores especializados en discapacidad y otros pueden asimismo pedirnos que ayudemos a una persona con discapacidad.

Cualquier persona puede pedirnos información y asesoramiento.

Muchas personas quieren nuestra ayuda, pero no siempre podemos ayudarlas a todas, de modo que ayudamos primeramente a aquellas que tienen problemas más graves y urgentes. Nos aseguramos igualmente de que las siguientes personas reciban una proporción justa de nuestra ayuda:

- aborígenes e isleños del Estrecho de Torres,
- personas provenientes de países cuyo idioma no es el inglés,
- personas que viven en zonas rurales,
- niños.



Forma en que trabajamos

- 1. Le daremos información y asesoramiento para ayudarle a solucionar su problema.
 - si alguien ya le está ayudando, le brindaremos apoyo para que esa persona sea su defensor.
- 2. Si precisa más ayuda, estudiaremos su problema y veremos si podemos proporcionarle defensa.
- Hablaremos con otras personas acerca de su problema y trataremos de encontrar formas de resolverlo. Esto podría incluir:



asistir a reuniones junto con usted o en su representación



escribir cartas



hacer llamadas telefónicas

■ Podemos ayudarle a resolver un problema. Una vez resuelto, cerraremos su expediente. Si se le presenta otro problema, podrá solicitar nuevamente nuestra ayuda.

Contáctenos

Puede contactarnos por teléfono de lunes a viernes, entre la 1:00 pm y las 4:30 pm. Cuando llame, pida hablar con el Intake Officer. El Intake Officer escuchará su problema y verá cómo podemos ayudarle.



Teléfono: 02 9370 3100

Llamada gratuita: 1800 424 015 (fuera de Sydney)



Tele escritura telefónica: 02 9318 2138 Llamada gratuita de tele escritura telefónica: 1800 422 016



Servicio Nacional de Retransmisión: llame al **1800 555 677** y pídales que llamen a

People with Disability Australia de parte suya.



Si necesita un intérprete, llame al **Servicio de Traducción e Interpretación** al **131 450** y pídales que llamen a People with Disability Australia de parte suya.

Puede además escribirnos y pedirnos que nos pongamos en contacto con usted:



Fax: 02 9318 1372



Email: intakeofficer@pwd.org.au



Correspondencia: Intake Officer, People with Disability Australia, PO Box 666, Strawberry Hills NSW 2012

Puede también hablar con el Intake Officer personalmente de lunes a viernes, entre las 9am y las 4:30pm. Se ruega llamar previamente para concertar una cita.

Cosas importantes que debe saber:

- No haremos nada por usted sin primero consultarle.
- Mantendremos privada y confidencial toda información personal sobre usted. Sólo la divulgaremos a personas que necesitan conocerla. Le pediremos previamente su autorización.
- No cejaremos en nuestro empeño hasta que no se resuelva su problema, salvo que no haya nada más que podamos hacer para solucionarlo.



Acerca de People with Disability Australia (PWD)

PWD (Personas con Discapacidad) es una organización cumbre en derechos y defensa de personas con discapacidad. La mayoría de los miembros de PWD son personas discapacitadas y organizaciones de personas con discapacidad. PWD es una organización no-gubernamental y sin fines de lucro.



El Servicio Individual de Defensa de PWD es financiado por el Departamento de Familias, Servicios Comunitarios y Asuntos Indígenas del Gobierno Federal. If you need help understanding this information, please call the Translating and Interpreting Service on 13 14 50 and ask them to call us on 02 9370 3100.

إذا كنت بحاجة للمساعدة لفهم هذة المعلومات فالرجاء الاتصال مع خدمة الترجمة الخطية والشفهية على الرقم 50 14 13واطلب منهم الاتصال بنا على الرقم 3100 9370 02.

အကယ်၍အသည်သည် ဤသတင်း အကြောင်းအချက်ကို နာလည်ရန် အကူအညီ လိုအပ်ပါက၊ Translating and Interpreting Service (ဘာသာပြန် နှင့် ကေးပြေနီလုပ်ဝန်းဌာန)13 14 50 သို့ ကျေးမှုပြု၍ သက်ခေါ်ပြီး၊ ကျွန်ုပ်တို့အား 02 9370 3100 ၌ သက်ခေါ်ဝန်တောင်းနှင်။

如果您在了解這份資料方面需要幫助,請致電 13 14 50 聯絡翻譯及傳譯服務要求 他們代致電 02 9370 3100 聯絡我們。

Ako trebate pomoć da biste razumjeli ove informacije, molimo pozovite prevodilačku službu Translating and Interpreting Service na 13 14 50 i zatražite da nas nazovu na 02 9370 3100.

Kung kayo ay nangangailangan ng tulong para maunawaan ang impormasyong ito, tawagan po ang Translating and Interpreting Service sa 13 14 50 at hilinging tawagan nila kami sa 02 9370 3100.

Falls Sie Hilfe benötigen, um diese Information zu verstehen, rufen Sie bitte den Übersetzer- und Dolmetscherdienst *Translating and Interpreting Service* unter der Telefonnummer 13 14 50 an und bitten Sie darum, dass ein Mitarbeiter uns unter der Telefonnummer 02 9370 3100 anruft.

Αν χρειάζεστε βοήθεια για να καταλάβετε αυτές τις πληροφορίες, παρακαλούμε τηλεφωνήστε στην Υπηρεσία Μεταφραστών και Διερμηνέων, τηλ. 13 14 50 και ζητήστε τους να μας τηλεφωνήσουν στο 02 9370 3100.

यदि इस जानकारी को समझने के लिए आपको मदद चाहिए तो कृप्या भाषांतरण एवम् दुभाषिया सेवा की 13 14 50 पर फ़ोन करें और उन्हें कहें कि हमें 02 9370 3100 पर फ़ोन करें ।

Ha segítségre van szüksége, hogy ezt az információt megértse, kérem hívja a Tolmács és Fordító Szolgálatot a 13 14 50 telefonszámon és kérje hogy hívják 02 9370 3100. telefonszámot.

Se avete bisogno di aiuto per comprendere queste informazioni, siete pregati di chiamare il servizio telefonico di interpretariato '*Translating and Interpreting Service*' al 131450 e chiedete loro di chiamarci al 02 9370 3100.

이 정보를 이해하는데 도움이 필요하시면 통번역13 14 50으로 전화하여 통역에 게 02 9370 3100 로 우리에게 전화하도록 요청하십시오.

Jekk tkun trid ghajnuna biex tifhem dan it-taghrif, jekk joghgbok cempel it-Translating and Interpreting Service fuq 13 14 50 u staqsiehom biex icemplulna fuq 02 9370 3100.

Ако ви треба помош да ги разберете овие информации, ве молиме телефонирајте во Translating and Interpreting Service (Служба за писмено и усмено преведување) на 13 14 50 и замолете ги да ни се јават на 02 9370 3100.

Jeśli potrzebuyesz pomocy w zrozumieniu tego pisma, proszę zadzwoń do tłumacza do przysięgłego (Tranlating and Interpreting Service) pod numer 131 450 i poproś go o kontakt z nami pod numer: 02 9370 3100.

Ако вам је потребна помоћ да разумете ове информације, назовите Службу преводилаца и тумача (Translating and Interpreting Service) на 13 14 50 и замолите да нас назову на број 02 9370 3100.

Si necesita ayuda para entender esta información, por favor llame al Translating and Interpreting Service (Servicio de Traducción e Interpretación) al 13 14 50 y pídales que nos llamen al 02 9370 3100.

Mak presisa tulun atu hatene informasaun ida nee karik, favor ida dere arame ba Servisu Durbasa nian (Translation and Interpreting Service) hosi 13 14 50 atu husu sira bele dere arame mai ami hosi 02 9370 3100.

Bu bilgileri anlamakta yardıma gereksinmeniz varsa lütfen 13 14 50 numaradan Yazılı ve Sözlü Çeviri Servisini arayın ve bizi 02 9370 3100 numaradan aramalarını rica edin.

Nếu cần được giúp đỗ để hiểu rõ về tài liệu này xin gọi cho Dịch Vụ Thông Ngôn, Phiên Dịch: 13 14 50 và yêu cầu họ gọi cho chúng tôi ở số 02 9370 3100.